

[...]

32.204/II/PN

[...]

Ter zitting van 8 februari 2001 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend omwille van het feit dat in het gemeentelijk maandblad "Schaarbeek Info Agenda" nr. 92 van mei 2000 :

- \* de in het Nederlands gedrukte titels over het algemeen kleiner zijn dan de in het Frans gedrukte titels;
- \* sommige artikelen eentalig Frans zijn; de klager heeft daarbij "*Le renouveau sportif*" op pagina 5 en alle artikelen op de pagina's 4, 6, 13 en 15 op het oog.

Bij het verzoek waren kopieën van de gelaakte pagina's van het maandblad gevoegd.

Bovendien verzoekt de klager de VCT om toepassing van artikel 61, § 8, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

\*

\* \*

De VCT herinnert aan haar vorige adviezen nrs. 32.093 van 14 december 2000, 31.268/II/PN van 27 januari en 17 februari 2000, 30.264/II/PN en 30.358/II/PN van 28 januari 1999, en 30.084-30.262 van 19 november 1998, uitgebracht ingevolge klachten tegen overtredingen van de taalwetgeving die werden vastgesteld in vroegere nummers van hetzelfde tijdschrift "Schaarbeek Info", en waarin zij het volgende heeft gesteld.

*"Het betrokken maandblad bevat informatie op elk gebied van de gemeentelijke activiteiten. De verantwoordelijke uitgever is Schepen Jean-Pierre Van Gorp, tevens voorzitter van de Raad van Beheer van de VZW. Een aantal Schepenen zijn eveneens beheerder. Het adres is gevestigd in het gemeentehuis. Het lijkt dus geen twijfel dat het hier gaat om een gemeentelijke publicatie.*

*De bewuste artikelen en berichten zijn berichten en mededelingen die voor het publiek zijn bestemd.*

*Krachtens artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en volgens de vaste rechtspraak van de VCT, dienen de plaatselijke diensten (o.m. gemeentebesturen) die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, alles wat als een "bericht of mededeling aan het publiek" kan worden beschouwd, in beide talen te publiceren. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikels (cf. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).*

*Voor alle informatie betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangt, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is; dit, zoals voorgeschreven door artikel 22 van de SWT, dat bepaalt: "In afwijking van de bepalingen van deze afdeling (III, Brussel-Hoofdstad) zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit*

*een enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied (cf. advies nr. 24.124 van 1 september 1993).*

*De officiële berichten van de schepenen en van de gemeente en de aankondigingen van culturele activiteiten dienen tweetalig te zijn met uitzondering van de culturele activiteiten die slechts één enkele taalgroep interesseren. Voor al deze tweetalige mededelingen dient vermeld dat zij op voet van strikte gelijkheid moeten gesteld zijn (inhoud, lettertype). Wat het redactiewerk betreft, dient gestreefd te worden naar een redelijk evenwicht."*

\*  
\*       \*

Op grond van de kopieën van nummer 92 van mei 2000 van het tijdschrift "Schaarbeek Info", die bij de klacht waren gevoegd, heeft de VCT de volgende overtredingen van de taalwetgeving geconstateerd :

- \* de Nederlandse titels van de tweetalige artikelen zijn in een kleiner lettertype afgedrukt dan de Franse titels;
- \* veel artikelen zijn eentalig Frans, met name :
  1. "*Le renouveau sportif*" op pagina 5;
  2. de artikelen op pagina 4, uitgaande van het Schepenambt van Stedenbouw, Patrimonium, Leefmilieu, ... ;
  3. de artikelen op pagina 13 betreffende de carnavalsactiviteiten en braderieën, uitgaande van het Schepenambt van Burgerlijke Stand en Bevolking, ... ;
  4. de 2 artikelen op pagina 15, nl. "*Les éducateurs de rue*" en de aankondiging van de "*Fête de la Jeunesse*", uitgaande van het Schepenambt van Jeugd, Integratie en Preventie.

Daarentegen heeft de VCT geconstateerd dat de artikelen op pagina 6 van het tijdschrift, waar de klacht eveneens op sloeg, activiteiten betreffen die uitgaan van Franstalige onderwijsinstellingen en slechts één enkele taalgroep interesseren. Het voorschrift van het voormelde artikel 22 van de SWT is dan ook van toepassing op die informatie.

Bijgevolg is de VCT van oordeel dat de klacht ontvankelijk en grotendeels gegrond is, en dringt zij erop aan dat u het nodige zou doen om het tijdschrift "Schaarbeek Info" in overeenstemming te brengen met de taalwetten. Zij vraagt u binnen twee maanden het gevolg mee te delen dat u aan dit advies zal geven.

In het onderhavige geval en in het licht van de in het dossier vervatte gegevens, oordeelt de VCT dat het niet opportuun is gebruik te maken van haar subrogatierecht.